

**АРТЮР РЕМБО**  
**ПАРИЖКА ОРГИЯ**  
**ИЛИ ПАРИЖ СЕ ЗАСЕЛВА**  
**ОТНОВО**

Превод от френски: Кирил Кадийски, —

[chitanka.info](http://chitanka.info)

Ей, пълзовци, ето го! Тътнещи гари.  
Тук Варвари минаха в кървав парад,  
но слънцето с огнен дроб всичко обжари.  
Пак свети на запад свещеният Град!

Елате! Пожарът е в отлив. Отново  
се лее лазур над мостове, трева,  
над сгради, дървета — тук, дето олово  
червено, раздрано в нощта зарева.

Дворците си мъртви укрийте в ковчези!  
Разведря очите ви старият Страх.  
Пак стадото рижки кобили се глези —  
от страст полудейте, станете за смях!

Разгонени кучки се джафкат за дрипава  
превързка, локалите кряскат: — Ела,  
пий, плюскай. Нощта там се гърчи и рипва  
навън. О, пияници с мрачни чела,

лочете! Лъчите щом бликнат — боли ги! —  
фалшивия блясък да смъкнат от вас,  
ще стискате чаши, прелели от лиги,  
загледани в утрото — тъпо, без глас.

Но в чест на Кралицата — с дирник тестен е! —  
преяждайте. Слушайте като слепци  
как хълца в горещите нощи, как стене  
гмежста от доносници, старци, крадци.

О, мръсни сърца! О, разпенени устни!  
По-живо дъвчете, прогнили зъби.  
Шампанско за вас, Победители гнусни!  
Позорът в търбуха ви бодро тръби...

*Издуйте ноздри в надменност проклета.  
А жилите — пълни отрова по тях.  
С ръце върху вашите детски вратлета,  
Поетът шепти: „Полудейте от страх —*

*дори и Жената, в чиято утроба  
се ровите в спазми, о, сладни души,  
ви стряска със стона си — как ли от злоба  
в съдбовна прегръдка не ви удуши?“*

*Крадци, сутеньори, смешници, тирани,  
какво ще му сторите днес — на Париж! —  
с душите, с плътта си, с отрови и рани?  
Ще смъкне той дрипите — свъсен и нищ!*

*И щом с изтърбушен корем запълзите  
в парите си вкопчили пръсти до кръв,  
развратница рижава, с бомба в гърдите,  
ще вдигне юмруци, пияна от стръв!*

*Когато в танц яростен тръпнат краката,  
Париж, о, когато с нож в свойте ребра,  
когато спотайваш в очи светлината  
на дивата пролет — за всички добра —*

*о, град полумъртъв, о, град на покруса,  
с гърди устремил се към Бъдния ден,  
стотици врати да разтваряш след труса;  
от мрачното Минало благословен,*

*ти — труп вцепенил се от мъки свещени,  
пак пиеш от ужаса, вдъхнал живот  
на сините червеи в празните вени,  
пак твоята обич е в ледена пот!*

*И не е зле! Червеи, червеи сини,  
но нищо Възхода не ще угаси,*

*тѣй Кариатидите и след години  
ще ронят по стълбите звездни сълзи.*

*Макар че градът покъртителна сцена  
остава; макар че с вонята, с кръвта  
е рана в Природата вечно зелена,  
Поетът му шепне: „Каква красота!“*

*С Поезия къпа те бурята свята!  
Възвръщаш си силите, Град величав;  
смъртта пак ръмжи, но ти вдигай тръбата,  
натъпкал в сърцето ѝ екот и гняв.*

*Поетът поема безчестната слава,  
плача на подлеца и дните на гнет,  
и с бич от любовни лъчи изтезва  
жените, и хвърля стиха си: „Напред,*

*бандити!“ Пак оргии, пак от елит е  
претъпкан бардака на стария ден.  
А газът огрява кръвта по стените  
и блика зловец към лазура студен.*

*май, 1871*

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

**МОЯТА БИБЛИОТЕКА**



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.